



## SCHRIJFACTIE *Spaanstalige christenen*

Gedwongen worden mee te doen aan afgodsrituelen, onder druk gezet worden door de overheid of criminele bendes, vernietiging van je oogst, gearresteerd worden omdat je kerkleider bent of zelfs door dorpsgenoten uit de gemeenschap verbannen worden. Het overkomt christenen in Cuba, Colombia, Mexico en Nicaragua. Bemoedig jij hen met een kaart in het Spaans – hun eigen taal?

### **Wat doet Open Doors?**

Lokale Open Doors-partners versterken christenen in deze landen onder meer met

- het bieden van traumazorg aan christenen die gewelddadige gebeurtenissen of verlies hebben meegemaakt;
- het geven van Bijbeltrainingen, waardoor christenen leren de Bijbel beter te begrijpen;
- het geven van juridische en sociaal-economische hulp.

### **Hoe worden de kaarten bezorgd?**

Zodra je kaart bij ons op kantoor in Ermelo binnenkomt, bekijken we je kaart eerst om te kijken of hij voldoet aan de richtlijnen (zie volgende pagina).

We verzamelen de kaarten en nemen ze vervolgens mee op reis of sturen ze op. We raden je daarom aan om geen datum op je kaart te zetten.

**Een kaart is voor veel christenen een grote bemoediging. Zo weten ze dat zelfs het Lichaam van Christus in Nederland aan hen denkt!**

### **In welke landen spreken ze Spaans?**

Je kaart wordt bezorgd bij Spaanstalige christenen in Mexico, Colombia, Cuba of Nicaragua. Deze landen staan allemaal op de Ranglijst Christenvervolging.

### **Hoe verstuur ik mijn kaart?**

Stuur je post gebundeld naar:  
*Open Doors Schrijfactie SPAANS*  
Postbus 47  
3850 AA Ermelo

## RICHTLIJNEN

- ✗ Vermeld nergens de naam van Open Doors.
  - ✗ Gebruik geen kaarten met dieren, dit wordt soms als belediging ervaren.
  - ✗ Vermijd verwijzingen naar politiek, andere religies, Israël, Jeruzalem of woorden als 'Shalom'.
  - ✗ Stuur geen geld of andere materiële zaken mee.
- 
- ✓ Schrijf in het Spaans en gebruik korte zinnen.
  - ✓ Gebruik een bemoedigende Bijbeltekst en als aanhef 'Dear sister/brother'.
  - ✓ Sluit af met alleen je voornaam en land (geen e-mailadres of datum).
  - ✓ Zelfgemaakte kaarten: met dun plakband en niet dikker dan twee lagen.
  - ✓ Stuur meerdere kaarten gezamenlijk in één grote envelop.

## WAT SCHRIJF IK?

De mensen die jouw kaart ontvangen, kunnen soms alleen maar simpel Spaans lezen. Schrijf daarom korte en bemoedigende (Bijbel)teksten. Hieronder zijn enkele voorbeeldzinnen en Bijbelteksten in het Spaans.

Heb je een mooie Bijbeltekst in gedachten, maar staat die hier niet bij? De meest gangbare Spaanse Bijbelvertaling is Reina-Valera-1960. Deze kun je [hier](#) zelf opzoeken.

Nederlands	Spaans
Je bent niet alleen. We bidden dat Jezus je beschermt tegen alle kwaad.	No estás solos. Rezamos para que Jesús te proteja de todo mal.
Jezus is bij je, Hij verlaat je nooit.	Jesús nunca te abandonará, vayas donde vayas.
Vandaag hebben we voor jou/jullie gebeden.	Hoy hemos rezado por ti.
Ik wens je Gods zegen.	Te deseo la bendición de Dios
Ik bid dat de ogen, oren en harten van degenen die je/jullie vervolgen open zullen gaan voor Jezus.	Oro que los ojos, oídos y corazones de quienes que les persiguen se abran para Jesús.
God heeft jouw naam in Zijn handpalm gegrift.	Dios ha escrito tu nombre en la palma de Su mano.
God is trouw. Hij vergeet jou niet.	Dios es fiel. Él no te olvidará.
Groeten uit Nederland	Saludos desde Holanda

## SPAANSE BIJBELTEKSTEN

Nederlands	Spaans
De Here is jouw Herder en Hij zal bij je zijn. (Psalm 23)	El Señor es mi pastor, nada me falta; Él estará contigo. (Salmo 23)
‘De HEER is mijn licht, mijn behoud, wie zou ik vrezen? Bij de HEER is mijn leven veilig, voor wie zou ik bang zijn?’ (Psalm 27:1)	El Señor es mi luz y mi salvación; ¿a quién temeré? El Señor es el baluarte de mi vida; ¿quién me asustará? (Salmo 27)
‘Jullie zullen het zwaar te verduren krijgen in de wereld, maar houd moed: Ik heb de wereld overwonnen.’ (Johannes 16:33)	En este mundo afrontarán aflicciones, pero ¡ánimense! Yo he vencido al mundo. (Juan 16:33)
‘Wees niet bang, want Ik zal je vrijkopen, Ik heb je bij je naam geroepen, je bent van Mij!’ (Jesaja 43:1)	No temas, porque yo te redimí; te puse nombre, mío eres tú. (Isaías 43:1)
‘De HEER is goed, een vesting in tijden van nood, Hij kent wie bij Hem schuilen.’ (Nahum 1:7)	Jehová es bueno, fortaleza en el día de la angustia; y conoce a los que en él confían. (Nahúm 1:7)
‘Ik geef ze eeuwig leven: ze zullen nooit verloren gaan en niemand zal ze uit Mijn hand roven.’ (Johannes 10:28)	y yo les doy vida eterna; y no perecerán jamás, ni nadie las arrebatará de mi mano. (Juan 10:28)
‘Ik ben ervan overtuigd dat het lijden van deze tijd in geen verhouding staat tot de luister die ons in de toekomst zal worden geopenbaard.’ (Romeinen 8:18)	Pues tengo por cierto que las aflicciones del tiempo presente no son comparables con la gloria venidera que en nosotros ha de manifestarse. (Romanos 8:18)
‘Ik ben ervan overtuigd dat dood noch leven, engelen noch machten noch krachten, heden noch toekomst, hoogte noch diepte, of wat er ook maar in de schepping is, ons zal kunnen scheiden van de liefde van God, die Hij ons bewezen heeft in Christus Jezus, onze Heer.’ (Romeinen 8:38,39)	Por lo cual estoy seguro de que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir, ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro. (Romeinen 8:38,39)
‘Heb de Heer, uw God, lief met heel uw hart en met heel uw ziel en met heel uw verstand en met heel uw kracht.’ (Marcus 12:30)	Ama al Señor tu dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente, y con todas tu fuerzas. (Marcos 12:30)
‘Maar nu weet ik mij altijd bij U, U houdt mij aan de hand.’ (Psalm 73:23)	Con todo, yo siempre estuve contigo; Me tomaste de la mano derecha. (Salmo 73:23)